

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## КОНВЕНЦИЯ ОБ ОБМЕРЕ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

*Статья первая.* В приложении к настоящей Конвенции определяются цели и способы обмера судов внутреннего плавания, а также иных судов, предназначенных для плавания по внутренним водным путям. В этом приложении к Конвенции устанавливается также образец мерительного свидетельства, выдаваемого для каждого судна, обмеренного в соответствии с ее положениями.

*Статья 2.* 1. Каждая Договаривающаяся сторона вводит в действие, с момента вступления в силу настоящей Конвенции на ее территории, правила, касающиеся выполнения положений настоящей Конвенции и ее приложения.

2. Каждая Договаривающаяся сторона сообщает любой другой Договаривающейся стороне, которая ее об этом попросит, о правилах, введенных ею в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. В целях применения настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона назначает на своей территории службу (службы) или орган (органы), именуемые ниже «бюро по обмеру судов», которым поручается выдача мерительных свидетельств. Каждое бюро по обмеру судов обозначается литерами или номерами и литерами, причем последняя литера или последние литеры являются отличительными литерами Договаривающейся стороны, на территории которой находится данное бюро.

*Статья 3.* Каждая Договаривающаяся сторона будет производить на своей территории обмер или переобмер судов, упомянутых в статье 1 настоящей Конвенции, в соответствии с просьбой судовладельца или представителя этого судовладельца.

*Статья 4.* 1. Срок действительности мерительного свидетельства не может превышать 15 лет; в каждом свидетельстве указывается дата истечения его срока.

2. Независимо от указанной в мерительном свидетельстве даты истечения срока его действительности, мерительное свидетельство теряет силу, если судно претерпевает такие изменения (ремонт, перестройка, постоянные деформации), в результате которых указанные в мерительном свидетельстве сведения относительно водоизмещения при данных осадках или относительно максимальной грузоподъемности уже не являются точными.

*Статья 5.* При условии соблюдения положений пункта 2 статьи 15 настоящей Конвенции каждое бюро по обмеру судов может в рамках инструкций, полученных им от Договаривающейся стороны, в ведении которой оно находится, продлевать срок действительности мерительного свидетельства, если будет установлено после проверки и, при необходимости, после ознакомления с документацией, связанной с обмером, на основании которой было выдано указанное свидетельство, что содержащиеся в нем сведения остаются действительными. Срок действительности каждого продления составляет не более 10 лет для судов, предназначенных для перевозки грузов, и не более 15 лет для прочих судов.

*Статья 6.* 1. В пределах их действительности, определенной в статьях 4 и 5 настоящей Конвенции, мерительные свидетельства, выданные бюро по обмеру судов одной из Договаривающихся сторон на основе предписаний, соответствующих положениям настоящей Конвенции, признаются властями других Договаривающихся сторон равноценными свидетельствам, выдаваемым этими Сторонами на основе их собственных предписаний, соответствующих положениям настоящей Конвенции.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не препятствуют той или иной Договаривающейся стороне осуществлять за свой счет проверку данных, указанных в мерительных свидетельствах, выдаваемых бюро по обмеру судов другой Договаривающейся стороны; тем не менее формы этой проверки должны быть таковы, чтобы затруднения в деле эксплуатации судна были ограничены абсолютно неизбежными операциями. Если Договаривающаяся сторона, осуществляющая проверку, обнаружит неточность указанных в мерительном свидетельстве данных, она ставит об этом в известность Договаривающуюся сторону, на территории которой бюро по обмеру судов выдало свидетельство, и положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к этим данным.

*Статья 7.* 1. В случае переобмера судна бюро, выдающее новое мерительное свидетельство, изымает прежнее свидетельство.

2. В случае если бюро по обмеру судов одной Договаривающейся стороны выдает мерительное свидетельство на судно, предыдущее свидетельство которого было выдано бюро другой Договаривающейся стороны, первая Договаривающаяся сторона уведомляет об этом другую Сторону и направляет ей изъятое мерительное свидетельство в соответствии с положениями статьи 11 приложения к настоящей Конвенции.

3. Каждая Договаривающаяся сторона принимает необходимые меры для того, чтобы в случае гибели или сдачи на слом либо окончательной непригодности для плавания судна, находящегося на ее территории и мерительное свидетельство которого было выдано бюро по обмеру судов другой Договаривающейся стороны, бюро, выдавшее мерительное свидетельство, было уведомлено об этом и чтобы это свидетельство, по возможности, было ему возвращено.

*Статья 8.* 1. Каждая Договаривающаяся сторона сообщает другим Договаривающимся сторонам название и адрес своей главной службы или своих главных служб, компетентных в области обмера судов.

2. Упомянутые в пункте 1 настоящей статьи главные службы направляют друг другу списки своих бюро по обмеру судов, а также отличительные литеры или номера, присвоенные этим бюро в соответствии с пунктом 3 статьи 2 настоящей Конвенции; они сообщают также друг другу об изменениях, внесенных в эти списки и в эти отличительные литеры или номера.

3. Компетентные главные службы Договаривающихся сторон имеют право непосредственно сноситься друг с другом в связи с применением пункта 2 статьи 2 настоящей Конвенции, а также в связи с применением настоящей статьи и статей 10 и 11 приложения к настоящей Конвенции.

4. Бюро по обмеру судов Договаривающихся сторон имеют также право непосредственно сноситься друг с другом в связи с применением настоящей статьи и статей 10 и 11 приложения к настоящей Конвенции, а также для получения срочной информации.

*Статья 9.* Мерительные свидетельства, действительные в какой-либо стране в момент вступления в силу настоящей Конвенции в этой стране, рассматриваются как свидетельства, соответствующие положениям настоящей Конвенции при условии, что судно не претерпело таких изменений, в результате которых указанные в свидетельстве данные относительно водоизмещения судна в зависимости от осадки или относительно максимальной грузоподъемности уже не являются точными. Срок действительности указанных свидетельств должен соответствовать предусмотренному в них сроку, однако он не может превышать десяти лет, начиная с момента вступления в силу настоящей Конвенции в этой стране. Срок действительности этих мерительных свидетельств не может быть продлен в соответствии с положениями статьи 5 настоящей Конвенции, однако, если соблюдены условия этой статьи, касающиеся продления срока действительности, может быть выдано мерительное свидетельство, составленное в соответствии с положениями настоящей Конвенции, причем прежнее свидетельство сдается, и переобмер при этом не производится.

*Статья 10.* 1. Настоящая Конвенция открыта для подписания или присоединения к ней для стран-членов Европейской Экономической Комиссии и стран, допущенных в Комиссию с правом совещательного голоса в соответствии с пунктом 8 круга ведения этой Комиссии.

2. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания до 15 ноября 1966 года включительно. После этой даты она будет открыта для присоединения к ней.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации.

4. Ратификация или присоединение осуществляется путем передачи Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

5. В момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении каждая страна должна сообщить Генеральному Секретарю об отличительной литере или группе литер, избранных ею во исполнение пункта 3 статьи 2 настоящей Конвенции; позднее она может изменить свой выбор путем новой нотификации, направленной Генеральному Секретарю. В том случае, если литера или группа литер, сообщенных одной страной, уже нотифицированы другой страной, Генеральный Секретарь сообщает, что нотификация не может быть принята. Изменение ранее избранной литеры или группы литер вступает в силу через три месяца после даты направления нотификации Генеральному Секретарю.

6. Каждая страна может, в момент подписания настоящей Конвенции или в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении, заявить, что Конвенция будет применяться только на части территории страны. Каждая страна, которая сделает заявление о том, что Конвенция применяется только на части территории, может в любой момент заявить посредством нотификации, направленной Генеральному Секретарю, что Конвенция будет применяться на всей остальной территории или на ее части; эта нотификация вступит в силу через 12 месяцев после ее получения Генеральным Секретарем.

*Статья 11.* 1. Настоящая Конвенция вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как пять указанных в пункте 1 статьи 10 стран сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении.

2. В отношении каждой страны, которая ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после того, как пять стран сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу через двенадцать месяцев после сдачи на хранение данной страной ратификационной грамоты или акта о присоединении.

*Статья 12.* 1. Настоящая Конвенция может быть денонсирована любой Договаривающейся стороной путем нотификации, направленной Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций. Эта денонсация может относиться ко всей территории Договаривающейся стороны или только к ее части.

2. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцатимесячного срока после получения Генеральным Секретарем упомянутой выше нотификации.

*Статья 13.* Настоящая Конвенция перестает быть действительной в том случае, если после ее вступления в силу количество Договаривающихся сторон становится менее пяти в течение какого-либо периода последовательных двенадцати месяцев.

*Статья 14.* Всякий спор между двумя или несколькими Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который Стороны не смогут разрешить путем переговоров или другим путем решения вопроса, может быть по просьбе любой из заинтересованных Договаривающихся сторон передан для разрешения Международному Суду.

*Статья 15.* 1. Каждая страна может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении заявить, что она не считает себя связанной статьей 14 настоящей Конвенции в отношении передачи споров Международному Суду. Другие Договаривающиеся стороны не будут связаны статьей 14 по отношению к любой Договаривающейся стороне, сделавшей подобную оговорку.

2. Каждая страна может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении заявить, что мерительные свидетельства на суда, предназначенные для перевозки грузов, выданные ее бюро по обмеру судов, не могут быть продлены, или заявить, что они могут быть продлены только бюро по обмеру судов, которое их выдало, или что они могут быть продлены лишь одним из ее бюро по обмеру судов. В этом случае другие Договаривающиеся стороны не должны продлевать срока действительности указанных мерительных свидетельств.

3. Каждая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, может в любой момент взять ее обратно путем нотификации, направленной Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

4. За исключением оговорок, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, никакие оговорки в отношении настоящей Конвенции не допускаются.

*Статья 16.* 1. После трехлетнего действия настоящей Конвенции любая Договаривающаяся сторона может путем нотификации, направленной Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, просить о созыве совещания с целью пересмотра настоящей Конвенции. Генеральный Секре-

тарь сообщает об этой просьбе всем Договаривающимся сторонам и созывает совещание для пересмотра Конвенции, если в течение четырехмесячного срока после его сообщения по меньшей мере одна четверть Договаривающихся сторон уведомит его о своем согласии на созыв такого совещания.

2. Если совещание созывается в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Генеральный Секретарь уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны с просьбой сообщить в трехмесячный срок предложения, рассмотрение которых на совещании представляется им желательным. По меньшей мере за три месяца до открытия совещания Генеральный Секретарь сообщает всем Договаривающимся сторонам предварительную повестку дня совещания, а также текст этих предложений.

3. Генеральный Секретарь приглашает на любое совещание, созванное согласно настоящей статье, все страны, указанные в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции.

*Статья 17.* 1. Каждая Договаривающаяся сторона может предложить одну или несколько поправок к настоящей Конвенции или ее приложениям. Текст каждой поправки сообщается Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам и доводит его до сведения других стран, предусмотренных в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции.

2. По прошествии шести месяцев со дня препровождения Генеральным Секретарем поправки каждая Договаривающаяся сторона может сообщить Генеральному Секретарю.

a) либо, что она имеет возражения против предложенной поправки, б) либо, что, несмотря на ее намерение принять поправку, в ее стране еще отсутствуют условия, необходимые для этого принятия.

3. Пока Договаривающаяся сторона, которая препроводила сообщение, предусмотренное в пункте 2, *b* настоящей статьи, не уведомила Генерального Секретаря о принятии ею поправки, она может в течение девяти месяцев со дня истечения шестимесячного срока, предусмотренного для сообщения, представить возражения против предложенной поправки.

4. Если против предложенной поправки было сделано возражение в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, поправка считается непринятой и не имеет силы.

5. Если против предложенной поправки не было сделано возражений в условиях, предусмотренных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, поправка считается принятой и вступает в силу с момента, указанного ниже:

a) если ни одна из Договаривающихся сторон не препроводила сообщения, предусмотренного в пункте 2, *b* настоящей статьи, по истечении шестимесячного срока, указанного в этом пункте 2;

b) если по крайней мере одна из Договаривающихся сторон препроводила сообщение, предусмотренное в пункте 2, *b* настоящей статьи, в срок, наиболее близкий к двум следующим датам:

— ко дню, в который все Договаривающиеся стороны, препроводившие такое сообщение, уведомили Генерального Секретаря о принятии ими поправки; этой датой, однако, считается истечение шестимесячного срока, указанного в пункте 2 настоящей статьи, если все сообщения о согласии были нотифицированы до истечения этого срока;

— ко дню истечения девятимесячного срока, указанного в пункте 3 настоящей статьи.

6. Генеральный Секретарь извещает возможно скорее все Договаривающиеся стороны о том, было ли сделано возражение против поправки в соответствии с пунктом 2, *a* настоящей статьи и препроводили ли ему одна или несколько Договаривающихся сторон сообщения в соответствии с пунктом 2, *b* настоящей статьи. Если одна или несколько Договаривающихся сторон препроводили такое сообщение, Генеральный Секретарь уведомляет впоследствии все Договаривающиеся стороны о том, сделали ли возражение против предложенной поправки или приняли ли ее Договаривающаяся сторона или Договаривающиеся стороны, которые препроводили ему это сообщение.

7. Независимо от процедуры внесения поправок, предусмотренной в пунктах 1-6 настоящей статьи, в приложение к настоящей Конвенции и в добавления к нему могут быть внесены изменения путем соглашения между компетентными управлениями всех Договаривающихся сторон, но при условии — если это соглашение касается изменения добавления 1 — что оно будет предусматривать, что мерительные свидетельства, выданные до даты вступления этого изменения в силу и соответствующие прежнему тексту указанного добавления 1, будут оставаться в силе в переходный период. Генеральный Секретарь устанавливает дату вступления в силу такого изменения.

*Статья 18.* Помимо нотификаций, предусмотренных в статьях 16 и 17 и в пункте 2 статьи 21 настоящей Конвенции, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций сообщает странам, указанным в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции,

- a)* о ратификациях и присоединениях к Конвенции согласно статье 10, а также об отличительных литерах или группах литер, нотифицированных в соответствии с пунктом 5 статьи 10, и о заявлениях, сделанных во исполнение пункта 6 упомянутой статьи;
- b)* о датах вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 11;
- c)* о денонсациях согласно статье 12;
- d)* об утрате настоящей Конвенцией силы в соответствии со статьей 13;
- e)* о заявлениях и нотификациях, полученных в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 15.

*Статья 19.* В момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении каждое государство-участник Конвенции об обмере судов внутреннего плавания, подписанной в Париже 27 ноября 1925 года, должно денонсировать эту последнюю Конвенцию. Однако, если в этот момент количество сданных на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении еще не достигает пяти, заинтересованное государство может при желании просить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций считать его денонсацию официально имевшей место тогда, когда будет сдана на хранение пятая ратификационная грамота или акт о присоединении.

*Статья 20.* Протокол подписания настоящей Конвенции будет иметь ту же силу, значение и срок действия, что и сама Конвенция, и он будет считаться ее составной частью.

*Статья 21.* 1. Настоящая Конвенция составлена в одном экземпляре на русском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

2. Перевод текста настоящей Конвенции на язык, иной, чем русский или французский, может быть сдан Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций на хранение совместно теми странами, которые сдают или уже сдали на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении. При сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении или в любой момент впоследствии любая другая страна может заявить, что она принимает перевод, уже сданный на хранение. В отношении стран, сдавших на хранение перевод или заявивших о его принятии, он действителен в качестве официального перевода, но в случае расхождений имеют силу лишь русский и французский тексты. Генеральный Секретарь доводит до сведения всех стран, подписавших настоящую Конвенцию или сдавших свои акты о присоединении, переводы, сданные на хранение, и уведомляет их о том, какие страны сдали их на хранение или заявили о том, что они их принимают.

*Статья 22.* После 15 ноября 1966 года подлинник настоящей Конвенции будет сдан на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит надлежащим образом заверенные копии каждой из стран, указанных в пункте 1 статьи 10 настоящей Конвенции.

## [RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## П Р И Л О Ж Е Н И Е

*Статья первая.* 1. Обмер заключается в определении объема воды, вытесняемой судном в зависимости от его осадки.

2. Обмер судна имеет целью определить его допустимое максимальное водоизмещение, а также эвентуально водоизмещение, соответствующее данной плоскости ватерлинии. Обмер судов, предназначенных для перевозки грузов, может также иметь целью дать возможность определить вес груза на основании осадки.

*Статья 2.* Каждое бюро по обмеру судов заносит в специальный регистр под отдельным номером (причем присвоенные таким образом номера образуют непрерывную серию) каждое мерительное свидетельство, которое оно выдает, и заносит в этот регистр дату выдачи свидетельства, а также название и номер судна и прочие данные, позволяющие его опознать.

*Статья 3.* Мерительные свидетельства должны соответствовать образцу, приведенному в добавлении 1 к настоящему приложению. Каждая Договаривающаяся сторона может не включать в выдаваемые ею свидетельства рубрики, которые указаны в этом образце как необязательные. При условии сохранения нумерации и порядка образца в отношении всех рубрик образца, фигурирующих в выдаваемых ею свидетельствах, каждая Договаривающаяся сторона может включать в указанные свидетельства дополнительные рубрики или предписать, чтобы в рубрики, взятые из образца, записывались дополнительные данные. Мерительные свидетельства могут печататься и составляться только на национальном языке или на одном из национальных языков страны выдачи свидетельства.

*Статья 4.* 1. При обмере судна измерения производятся на самом судне. Обмеру подлежит часть судна, находящаяся между плоскостью ватерлинии, соответствующей максимальной осадке, при которой судно может плавать, и либо плоскостью ватерлинии судна порожнем, определенной в пункте 1 статьи 7 настоящего приложения, либо горизонтальной плоскостью, проходящей через самую низкую точку корпуса судна.

2. Размеры по длине и ширине приводятся в сантиметрах, а по высоте — в миллиметрах.

3. Измеряемая часть судна разделяется на секции горизонтальными плоскостями или плоскостями, проходящими через прямую, которая представляет собой пересечение плоскостей, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи. Толщина секций выбирается таким образом, чтобы обеспечить — с учетом формы корпуса судна — достаточную точность при вычислении объема; для вычисления объема в образуемых частях расстояние между горизонтальными плоскостями или средняя толщина секций между секущими плоскостями является постоянной и, как правило, равна 10 см.

4. Объем секции, ограниченной горизонтальными плоскостями, вычисляется путем умножения полусуммы площадей верхней и нижней плоскостей на толщину. Объем секции, ограниченной секущими плоскостями, вычисляется подобным же образом, причем за среднюю толщину принимается длина вертикальной линии между верхней и нижней плоскостями, проходящей через центр тяжести площади средней части секции; однако для упрощения можно брать для всех секций длину по вертикали, проходящей через средний центр тяжести.

5. Для вычисления размера каждой плоскости эта плоскость разделяется на части одинаковой длины ординатами, перпендикулярными продольной плоскости судна; в миделе, который по форме обычно близок к прямоугольнику, а также в носовой и кормовой частях судна это число частей составляет не менее четырех; кроме того, в случае



необходимости, плоскость носовой и кормовой оконечностей судна вычисляется отдельно.

6. Для вычисления плоскостей, ограниченных кривыми линиями, применяется формула Симпсона; однако для оконечностей судна кривые линии могут быть приравнены к известным кривым, таким, например, как эллипс, парабола и т.д.

7. Если вариации размеров плоскостей достаточно регулярны, можно ограничиться вычислением такого количества плоскостей, которое будет достаточным для того, чтобы вычертить кривую вариаций горизонтальных плоскостей или некоторых их элементов в зависимости от их уровня и вычислить другие плоскости на основе этой кривой.

8. Частное от деления объема какой-либо секции на число сантиметров ее средней толщины является величиной водоизмещения судна на каждый сантиметр среднего погружения этой секции.

9. В отношении судов, назначение которых таково, что ни при каких условиях не будут обращаться к разнице в осадке для определения веса их груза, можно по просьбе лица, которое ходатайствовало об обмере, не заполнять таблицы, содержащиеся в рубрике 33 мерительного свидетельства.

*Статья 5.* В отношении судов, не предназначенных для перевозки грузов, ограничиваются, вместо обмера, соответствующего положениям статьи 4 настоящего приложения, вычислением водоизмещения для максимальной осадки и плоскости ватерлинии судна порожнем или только для одной из этих плоскостей. Для этого вычисления

- либо основываются на геометрических данных, определенных на самом судне или на рабочих чертежах;
- либо принимают в качестве условной величины водоизмещения произведение от умножения коэффициента полноты на три следующих размера корпуса судна:
  - a) длину, т.е. расстояние между точками пересечения средней продольной плоскости судна с кривой, ограничивающей плоскость ватерлинии;
  - b) максимальную ширину в плоскости ватерлинии;
  - c) среднюю осадку, т.е. вертикальное расстояние между плоскостью ватерлинии и наиболее низкой точкой корпуса судна в поперечной плоскости, находящейся в середине длины, определенной выше в подпункте a);

причем эти размеры определяются на самом судне или по рабочим чертежам без учета выступов на корпусе, а принятая для коэффициента полноты величина равняется величине, принятой обычно для судна данного типа; для судов, имеющих заостренную форму обводов (пассажирские суда, буксиры и т.д.), эта величина, за отсутствием других элементов оценки, принимается равной 0,7.

*Статья 6.* 1. Марки обмера должны проставляться парами на бортах судна; они должны быть ясно видимыми и расположенными симметрично по отношению к средней продольной плоскости. Каждая марка состоит из горизонтальной черты длиной не менее 30 см, помещенной на уровне осадки, для которой судно было измерено, и из вертикальной черты длиной не менее 20 см, помещенной ниже горизонтальной черты и в точке, где находится ее середина; на марке обмера могут находиться также дополнительные черты, образующие с горизонтальной чертой прямоугольник, у которого эта черта образует нижнюю сторону. Черты должны быть выдолблены или выбиты.

2. Плоскости, проходящие через вертикальные черты марок обмера, должны находиться более или менее на равных расстояниях и быть расположены симметрично по отношению к среднему центру тяжести, упомянутому в пункте 4 статьи 4 настоящего приложения. Расстояние между этими плоскостями должно быть для судна, носящего  $n$  пар марок, около  $1/n$  длины судна.

3. Для всякого судна количество пар марок обмера должно быть не менее трех. Однако

- a) для судов, не предназначенных для перевозки грузов, достаточно проставлять одну пару марок обмера;
- b) для судов, длина корпуса которых не достигает 40 метров, допустимо, чтобы проставлялись только две пары марок обмера.

4. Вместо оформления, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, марки обмера могут состоять из прочно прикрепленной пластины длиной не менее 30 см и высотой 4 см, нижний край которой соответствует осадке, для которой судно было измерено, и середина которой отмечена вертикальной чертой.

5. На пластинах, являющихся марками обмера, или около марок обмера другого рода должен быть четко выдолблен или выбит знак обмера, состоящий из следующих данных:

- a) отличительные литеры или номера бюро, выдавшего мерительное свидетельство,
- b) номер мерительного свидетельства.

Тем не менее каждая Договаривающаяся сторона может в отношении судов, обмеряемых на ее территории, предписывать нанесение этого знака только на одной паре марок обмера.

6. Знак обмера наносится также нестираемыми буквами в хорошо видимом месте, упомянутом в мерительном свидетельстве, на какой-либо части судна, которая должна быть неподвижной, не подверженной опасности ударов и мало подверженной износу.

7. Шкалы грузоподъемности могут проставляться на корпусе судна рядом с марками обмера; если эти шкалы проставлены, нулевая точка каждой из них должна соответствовать уровню днища судна рядом со шкалой или, если имеется киль, уровню самой нижней точки киля рядом со шкалой; однако шкалы грузоподъемности, нулевая точка которых соответствует плоскости ватерлинии судна порожнем и которые находятся на судне в момент вступления в силу настоящей Конвенции в стране, где данное судно было обмерено, могут оставаться до выдачи на судно мерительного свидетельства, соответствующего положениям настоящей Конвенции.

*Статья 7.* 1. Плоскость ватерлинии судна порожнем, упомянутая в пункте 1 статьи 4, в начале статьи 5 и в пункте 7 статьи 6 настоящего приложения, является плоскостью, проходящей по поверхности воды, когда

- a) на судне не имеется ни топлива, ни подвижного балласта, а имеются только
  - такелаж, запасы и экипаж, обычно находящиеся на борту во время плавания судна; тем не менее запас пресной воды не должен заметно превышать 0,5% максимального водоизмещения судна;
  - вода, которую невозможно выкачать из трюма обычными осушительными средствами;
- b) машины, котлы, система трубопроводов и установки, служащие для движения судна или для вспомогательных работ, а также для обогрева или охлаждения, содержат воду, масло и другие жидкости, необходимые для их работы;
- c) судно находится в пресной воде, т.е. в воде с плотностью, равной 1.

2. Если судно не находится во время обмера в условиях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или в условиях, дающих ту же осадку и примерно ту же посадку, при вычислениях учитывается разница нагрузок и разница плотности воды.

3. Нагрузка судна, соответствующая осадке судна порожнем, должна быть указана в мерительном свидетельстве.

*Статья 8.* С целью выяснения, в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции, продолжают ли оставаться действительными данные, указанные в мерительном свидетельстве,

- a) проверяют следующие размеры судна: длину, ширину, осадку порожнем рядом с каждой маркой обмера;
- b) в случае если судно имеет постоянные деформации, осуществляется контроль ширины в нескольких местах и производится сверка с расчетными данными последнего обмера, с тем чтобы определить, произошли ли эти деформации до или после этого последнего обмера.

*Статья 9.* Если произведен переобмер судна, марки, пластины, надписи и шкалы грузоподъемности, утратившие силу, должны быть сняты или аннулированы.

*Статья 10.* 1. В случае изменения названия или номера судна уполномоченное на то лицо вносит необходимые изменения в мерительное свидетельство; это лицо должно удостоверить подлинность исправления. Если изменение производится не на территории той Договаривающейся стороны, в ведении которой находится бюро по обмеру судов, выдавшее мерительное свидетельство, а на территории другой Договаривающейся стороны, компетентная в вопросах обмера судов главная служба первой Договаривающейся стороны должна уведомить об этом компетентную главную службу другой Договаривающейся стороны; с этой целью она — по крайней мере ежеквартально — направляет список, составленный в соответствии с образцом, содержащимся в добавлении 2 к настоящему приложению. Однако по договоренности между заинтересованными Договаривающимися сторонами эта процедура направления списков может быть заменена сообщением, направляемым бюро по обмеру судов, выдавшему мерительное свидетельство.

2. Бюро по обмеру судов, выдавшее мерительное свидетельство, или любое бюро по обмеру судов другой Договаривающейся стороны может — на основании письменного разрешения бюро, выдавшего мерительное свидетельство, либо компетентной главной службы страны этого бюро — вносить в свидетельство исправления, необходимые в силу изменений, которым подверглось судно и которые не вызывают прекращения действительности свидетельства в соответствии с пунктом 2 статьи 4 настоящей Конвенции; оно должно удостоверить подлинность этих исправлений в рубрике, предусмотренной для этой цели в свидетельстве. Без такого письменного разрешения другое бюро также может внести эти исправления в свидетельство, но только во временном порядке на срок не более трех месяцев и при условии, с одной стороны, уведомления об этом бюро, выдавшего свидетельство, или компетентной главной службы страны этого бюро и, с другой стороны, удостоверения подлинности этих исправлений в рубрике, предусмотренной для этой цели в свидетельстве, и отметки об их временной действительности.

*Статья 11.* 1. В случае если во исполнение статьи 5 настоящей Конвенции бюро по обмеру судов одной Договаривающейся стороны продлевает срок действительности мерительного свидетельства, выданного бюро другой Договаривающейся стороны, компетентная главная служба первой Договаривающейся стороны должна уведомить об этом компетентную главную службу другой Договаривающейся стороны; с этой целью она — по крайней мере ежеквартально — направляет список, составленный в соответствии с образцом, содержащимся в добавлении 3 к настоящему приложению. Однако по договоренности между заинтересованными Договаривающимися сторонами эта процедура направления списков может быть заменена сообщением, направляемым бюро по обмеру судов, которое продлило срок действительности мерительного свидетельства, другому бюро, которое выдало свидетельство.

2. Во исполнение положений пункта 2 статьи 7 настоящей Конвенции компетентная главная служба Договаривающейся стороны, бюро по обмеру судов которой осуществило переобмер судов, обмеренных ранее бюро другой Договаривающейся стороны, направляет — по крайней мере ежеквартально — компетентной главной службе

этой другой Договаривающейся стороны список соответствующих судов, составленный в соответствии с образцом, содержащимся в добавлении 4 к настоящему приложению; к этому списку прилагаются изъятые мерительные свидетельства. Однако по договоренности между заинтересованными Договаривающимися сторонами эта процедура направления списков может быть заменена сообщением, направляемым бюро по обмеру судов, которое изыло мерительное свидетельство, другому бюро, которое выдало это свидетельство.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ ДОБАВЛЕНИЕ 1

[Стр. 1 обложки]

..... (1)

#### **МЕРИТЕЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ДЛЯ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ** Конвенция от 15 февраля 1966 года

Обмер в соответствии со статьей 4 приложения к Конвенции<sup>1</sup> (судно, предназначенное для перевозки грузов)

Обмер в соответствии со статьей 5 приложения к Конвенции<sup>1</sup> (судно, не предназначенное для перевозки грузов)

[Страницы 2 и 3 обложки (с внутренней стороны)]

#### ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Для данных, которые заносятся в свидетельство,

- используется лишь метрическая система;
- линейные данные выражаются в метрах, причем дробные числа округляются в сантиметры; объем выражается в куб. метрах, причем дробные числа округляются в куб. дециметры; вес выражается в тоннах, причем дробные числа округляются в килограммы;
- при округлении каждая дробь менее 0,5 не принимается в расчет, а каждая дробь, равная или превышающая 0,5, принимается за единицу.

Номер рубрик, на которые содержатся ссылки в пояснительных замечаниях, указывается в свидетельстве в скобках.

1. Название страны и отличительная литера (литеры) страны.
2. Название и местонахождение бюро, выдавшего свидетельство.
4. Порядковый номер записи свидетельства в регистре бюро.
5. Дата внесения записи в данный регистр.
6. Знак обмера состоит из данных, содержащихся в рубриках 3 и 4.
7. Название или номер судна. В случае изменения зачеркнуть прежнее название или прежний номер и вписать новое название или номер в рубрику 8.
9. Место и дата записи нового названия или нового номера в свидетельство.
10. Подпись уполномоченного лица.
11. Печать уполномоченного лица.
12. В рубрике *a* указывается длина с рулем, переложенным на наибольший угол. В рубрике *c* осадка судна, которую следует указать, есть расстояние между плоскостью максимальной осадки и параллельной ей плоскостью, которая проходит

<sup>1</sup> Вносить эту рубрику в мерительное свидетельство только в надлежащем случае.

через самую низкую точку судна. В рубрике *d* для судов, имеющих устройства, которые позволяют уменьшить без осуществления демонтажа верхние габариты (мачты и рубка опускаются и т.д.) для прохода под сооружениями, надводный габарит указывается с учетом использования возможностей уменьшения габаритов (мачты и рубка опущены и т.д.).

13. Указание типа судна: например, буксир, толкач, пассажирское судно, плавучее средство, сухогрузное судно, сухогрузная шаланда и т.д.
14. Указание материала: например, сталь, алюминий, железобетон, пластмасса, дерево и т.д.
15. Указание основных элементов конструкции, которые могут быть изменены (палубное, беспалубное, наличие или отсутствие крышек люка), и, в соответствующих случаях, особые характеристики.
16. Название и местонахождение судостроительной верфи, на которой судно было построено, и, в соответствующих случаях, верфи, на которой судно было перестроено или обновлено.
17. Годом постройки судна является год его спуска на воду. В соответствующих случаях указывается год перестройки или обновления.
18. Без пера руля и якорной балки.
19. Измеряется наружная обшивка, без лопастных колес.
20. Паровая машина, двигатель внутреннего сгорания, дизельный мотор и т.д.; тип и, в соответствующих случаях, номер серии; мощность в л.с., указанная конструктором.
21. Средняя арифметическая отметок, предусмотренных в рубрике 30 *d*. Плоскость ватерлинии судна порожнем определяется для пресной воды (плотность = 1).
23. Самая высокая грузовая ватерлиния определяется марками обмера.
24. Указывается, по мере возможности, приблизительный вес постоянного балласта.
25. Указание типа и числа машин или котлов.
28. Число черт или пластин.
29. Расстояния измеряются по продольной оси судна и параллельно плоскости максимальной осадки. Если имеется лишь одна пара марок обмера, то заполняются только колонки 1 и 5; если имеются две пары марок обмера, то заполняются колонки 1, 2 и 5 и т.д. Оконечностями судна, которые следует принять во внимание, являются те, которые определяют длину корпуса, записываемую в рубрику 18.
30. При определении точки, выше которой судно не может считаться более водонепроницаемым, отверстия для выпуска или отвода воды во внимание не принимаются.
32. Указывается способ изображения шкал грузоподъемности (градуирование, число нестирающихся марок и расстояние между ними и т.д.).
33. Если таблица не заполняется, она зачеркивается одной чертой.
- 37-59. В эти рубрики можно вносить любые дополнительные сведения относительно обмера, а также, в соответствующих случаях, любые данные, полезные для соблюдения правил судоходства. Страны, которые сделают заявление в соответствии с пунктом 2 Протокола подписания, должны здесь указать, что их знаки обмера, утратившие силу, не должны быть сняты или стерты и что слева от них следует проставлять нестирающуюся марку, представляющую собой небольшой крест с вертикальной и горизонтальной линиями одинаковой длины.
61. Это указание необязательно в случае, если эксперт-мерник сам выдает свидетельство.
62. Подпись эксперта-мерника: необязательна в случае, указанном выше.

- 64. Место и дата выдачи свидетельства.
- 65. Указание лица или функций лица, выдавшего свидетельство.
- 66. Подпись лица, выдавшего свидетельство.
- 67. Печать бюро, выдавшего свидетельство.
- 71, 76 и 84. См. 64.
- 72, 77 и 85. См. 65.
- 73, 78 и 86. См. 66.
- 74, 79 и 87. См. 67.
- 81. См. 61.
- 82. См. 62.

- (1) .....
- (2) Бюро по обмеру судов .....
- 3 Отличительная литера (литеры) или отличительный номер (номера) бюро .....
- (4) Мерительное свидетельство № .....
- (5) Запись внесена .....
- (6) **ЗНАК ОБМЕРА** .....
- (7) Название или номер судна .....
- 8 Новое название  
или новый номер

- (9)
- (10)
- (11)

..... <b>В</b> .....	..... <b>В</b> .....	..... <b>В</b> .....
дня .....	дня .....	дня .....
.....	.....	.....

(12) Габаритные размеры судна (для прохода через сооружения)<sup>2</sup>:

a)	Длина .....	..... М
b)	Ширина .....	..... М
c)	Осадка судна при максимальном погружении .....	..... М
d)	Надводный габарит при осадке порожнем .....	..... М

<sup>2</sup> Необязательная рубрика.

## ОПИСАНИЕ СУДНА

- (13) Тип судна .....
- (14) Материал  
*a)* корпуса .....
- b)* рубки\* .....
- c)* крышек люка\* .....
- (15) Элементы конструкции .....
- (16) Судостроительная верфь .....
- (17) Год постройки .....
- (18) Максимальная длина корпуса .....
- (19) Максимальная ширина корпуса .....
- (20) Тип, опознавательные знаки и мощность движителя\* .....
- .....
- (21) Средняя осадка порожнем в пресной воде .....
- 22 Максимальная грузоподъемность (в тоннах) в пресной воде<sup>3</sup> .....
- (23) Расстояние по вертикали от плоскости максимальной осадки до фальшборта:  
*a)* в середине корпуса .....
- b)* в самой низкой точке фальшборта\*\* .....

## ИМЕЮЩАЯСЯ НА БОРТУ НАГРУЗКА, СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ОСАДКЕ СУДНА ПОРОЖНЕМ

- (24) Положение и описание постоянного балласта\*\*\* .....
- .....
- (25) Машины, котлы, системы трубопроводов и другие установки, содержащие воду, масло или иные жидкости, необходимые для их работы\*\*\* .....
- .....
- 26 Приблизительный вес воды в трюме, которую невозможно выкачать обычными осушительными средствами\*\*\* .....
- 27 Такелаж:  
*a)* описание и приблизительный вес якорных цепей и якорей .....
- .....
- b)* приблизительный вес прочего подвижного такелажа и запасных частей .....
- c)* приблизительный вес мебели и прочего оборудования кухни и жилых помещений .....
- d)* приблизительный вес шлюпки или шлюпок, находящихся на судне .....
- Запасы:  
*a)* приблизительный вес пресной воды .....
- b)* приблизительный вес прочих запасов .....

\* Заполнить только в случае, если имеются рубки или крышки люка или движитель.

\*\* Заполнить только в том случае, если эта точка не находится в середине корпуса.

\*\*\* Заполнить только в том случае, если имеется постоянный балласт (или машины или вода в трюме).

<sup>3</sup> Эта рубрика может отсутствовать в свидетельствах на суда, обмеренные в соответствии со статьей 5 приложения к Конвенции (судно, не предназначенное для перевозки грузов).

МАРКИ ОБМЕРА

(28) Уровень максимальной осадки обозначается с каждой стороны судна

выдолбленными чертами  
 ..... выбитыми чертами  
 пластинами\*

Марки, считая от носовой части судна	Левый борт <sup>4</sup>					Правый борт <sup>4</sup>				
	1 (нос. части)	2	3	4	5	1 (нос. части)	2	3	4	5
(29) Расстояние по горизонтали:										
<i>a</i> ) от вертикальной черты передней марки до крайней точки носовой части судна .....	..					..				
<i>b</i> ) между вертикальными чертами соседних марок .....										
<i>c</i> ) от вертикальной черты последней марки до крайней точки кормовой части судна .....					..					..
(30) Расстояние по вертикали на уровне каждой марки:										
<i>a</i> ) между маркой и фальшбортом .....	..					..				
<i>b</i> ) между маркой и плоскостью, параллельной плоскости максимальной осадки, выше которой судно не может считаться больше водонепроницаемым .....	..					..				
<i>c</i> ) между маркой и плоскостью ватерлинии судна порожнем .....	..					..				
<i>d</i> ) между плоскостью ватерлинии судна порожнем и днищем .....	..					..				
<i>e</i> ) между маркой и днищем судна (сумма данных, указанных в подпунктах <i>c</i> и <i>d</i> ) .....	..					..				
<i>f</i> ) между днищем судна и плоскостью, проходящей через самую низкую точку судна и параллельной плоскости максимальной осадки <sup>5</sup> .....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

ЗНАКИ ОБМЕРА

31 Помимо того, что знак обмера проставляется вместе с марками обмера, он проставляется .....

(32) Шкала грузоподъемности проставляется — не проставляется\* под каждой маркой обмера. Она .....

A. ОБМЕР в соответствии со статьей 4 приложения к Конвенции (судно, предназначенное для перевозки грузов)<sup>6</sup>

\* Ненужное вычеркнуть.

<sup>4</sup> Число колонок, подлежащих включению в мерительное свидетельство, может быть уменьшено.

<sup>5</sup> Необязательная рубрика.

<sup>6</sup> Включать в мерительное свидетельство лишь в надлежащем случае.



(33) ВОДОИЗМЕЩЕНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ВОДОИЗМЕЩЕНИЯ СУДНА В САНТИМЕТРАХ СРЕДНЕЙ ОСАДКИ ПРИ СРАВНЕНИИ С ПЛОСКОСТЬЮ<sup>7</sup>

1. ватерлинии судна порожнем, измеренной в пресной воде\*

2. днища судна\*

Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>8</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>8</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>8</sup> в м <sup>3</sup> на см
1	....		11	....		21	....	
2	....	....	12	....	....	22	....	....
3	....	....	13	....	....	23	....	....
4	....	....	14	....	....	24	....	....
5	....	....	15	....	....	25	....	....
И Т.Д.		....	И Т.Д.		....	И Т.Д.		....

Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>9</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>9</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>9</sup> в м <sup>3</sup> на см

Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>10</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>10</sup> в м <sup>3</sup> на см	Отмеченная средняя осадка в см	Соответствующее водоизмещение в м <sup>3</sup>	Среднее увеличение <sup>10</sup> в м <sup>3</sup> на см

\* Ненужное вычеркнуть.

<sup>7</sup> Эта таблица может не заполняться для судов, назначение которых таково, что ни при каких условиях не будут обращаться к разнице в осадке для определения веса их груза.<sup>8</sup> Необязательная колонка.<sup>9</sup> Необязательная колонка.<sup>10</sup> Необязательная колонка.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Вес груза (в тоннах) исчисляется на основе разницы между:

- (а) водоизмещением (в м<sup>3</sup>) судна, соответствующим средней осадке к началу погрузки (или разгрузки), и
- (б) его водоизмещением (в м<sup>3</sup>), соответствующим средней осадке по окончании погрузки (или разгрузки)

и путем умножения этой разницы на плотность воды в порту, в котором измерены данные осадки.

Повышение средней осадки  $h$  при переходе судна из воды с плотностью  $d_1$  в воду с более низкой плотностью  $d_2$  равно

$$h (d_1 - d_2) \times a$$

Уменьшение средней осадки  $h$  при переходе судна из воды с плотностью  $d_3$  в воду с большей плотностью  $d_4$  равно

$$h (d_4 - d_3) \times a$$

причем  $h$  выражается в сантиметрах, а  $a$  является коэффициентом, определяемым формой судна и, как общее правило, равняется 0,9.

**В. ОБМЕР СУДОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 5 ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ (СУДНО, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ)<sup>11</sup>**

- 34 Обычное водоизмещение при максимальной осадке\* . . . . .
- 35 Обычное водоизмещение при плоскости ватерлинии судна порожнем\* . . . . .
- 36 Обычное водоизмещение между плоскостью ватерлинии судна порожнем и плоскостью максимальной осадки\* . . . . .

**ЗАМЕЧАНИЯ**

(37)-(59)

**ПРЕЖНИЕ АННУЛИРОВАННЫЕ МЕРИТЕЛЬНЫЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА**

60

Название бюро, выдающего свидетельство	Дата записи	Знак обмера	Название или номер судна	Тип судна <sup>12</sup>
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .

\* Можно заполнять только рубрику 34 или 35.

<sup>11</sup> Включать в мерительное свидетельство лишь в надлежащем случае.  
<sup>12</sup> Необязательная колонка.

(61) В . . . . . дня . . . . .

Эксперт-мерник

(62) . . . . .

63 Действительность настоящего свидетельства истекает . . . . . Однако настоящее свидетельство теряет свою силу раньше, если судно претерпевает такие изменения (ремонт, перестройка, постоянные деформации), в результате которых данные, содержащиеся в рубрике 22 или в таблице 33 (или в рубриках 34, 35 и 36), уже не являются точными.

Настоящее свидетельство выдано

(64) В . . . . . дня . . . . .

(65) . . . . .

(66) . . . . .

(67) . . . . .

68 Регистрационный номер<sup>13</sup> . . . . .

69 Страна регистрации<sup>13</sup> . . . . .

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ВРЕМЕННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ,  
ВНЕСЕННЫХ В МЕРИТЕЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

70 Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . .

Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . .

Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . . Рубрика № . . . . . была изменена; это изменение действительно до . . . . .

(71) В . . . . . дня . . . . . В . . . . . дня . . . . . В . . . . . дня . . . . .

(72) . . . . .

(73) . . . . .

(74) . . . . .

<sup>13</sup> Заполняется для всех зарегистрированных судов.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ИЗМЕНЕНИЙ,  
ВНЕСЕННЫХ В МЕРИТЕЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО<sup>14</sup>

75	Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена.	Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена.	Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена. Рубрика № . . . . была изменена.
(76)	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .
(77)	.....	.....	.....
(78)	.....	.....	.....
(79)			

ПРОДЛЕНИЕ СРОКА СВИДЕТЕЛЬСТВА<sup>15</sup>

80	Данные, содержащиеся в настоящем свидетельстве, остаются действительными	Данные, содержащиеся в настоящем свидетельстве, остаются действительными	Данные, содержащиеся в настоящем свидетельстве, остаются действительными
(81)	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .
(82)	Эксперт-мерник	Эксперт-мерник	Эксперт-мерник
	.....	.....	.....
83	Срок настоящего свидетельства продлен до . . . .	Срок настоящего свидетельства продлен до . . . .	Срок настоящего свидетельства продлен до . . . .
	.....	.....	.....
(84)	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .	В . . . . . дня . . . . .
(85)	.....	.....	.....
(86)	.....	.....	.....
(87)			

<sup>14</sup> Необязательные рубрикн.

<sup>15</sup> Необязательные рубрики.

## ПРИЛОЖЕНИЕ ДОБАВЛЕНИЕ 2

Список судов, записанных в . . . . .<sup>1</sup>, которые изменили название или номер в течение месяца (месяцев) . . . . . года . . . . .

<i>Порядковый номер</i>	<i>Прежнее название или номер судна</i>	<i>Новое название или новый номер</i>	<i>Знак обмера</i>	<i>Фамилия и место нахождения агента, изменившего свидетельство</i>	<i>Дата этого изменения</i>	<i>Замечания</i>
1	2	3	4	5	6	7

## ПРИЛОЖЕНИЕ ДОБАВЛЕНИЕ 3

Список судов, обмеренных в<sup>1</sup>. . . . . и срок действительности мерительных свидетельств которых был продлен в<sup>1</sup> . . . . . в течение . . . . . месяца (месяцев) . . . . . года . . . . .

<i>Порядковый номер</i>	<i>Название или номер судна</i>	<i>Знак обмера</i>	<i>Дата истечения продленного срока действительности</i>	<i>Дата продления</i>	<i>Замечания</i>
1	2	3	4	5	6

<sup>1</sup> Указать название страны.

## ПРИЛОЖЕНИЕ ДОБАВЛЕНИЕ 4

Список судов, подвергшихся переобмеру в . . . . .<sup>1</sup> в течение . . . . . месяца (месяцев) . . . . . года и которые в последний раз были обмерены в . . . . .<sup>1</sup>

<i>Порядковый номер</i>	<i>Название или номер судна</i>	<i>Знак обмера предыдущей записи</i>	<i>Знак обмера новой записи</i>	<i>Дата переобмера</i>	<i>Замечания</i>
1	2	3	4	5	6

<sup>1</sup> Указать название страны

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## ПРОТОКОЛ ПОДПИСАНИЯ

В момент подписания настоящей Конвенции нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, договорились о следующих уточнениях:

1. Само собой разумеется, что Договаривающиеся стороны обязаны выполнять условия, предусмотренные в статьях 2, 3 и 8 настоящей Конвенции, только в той мере, в какой находящиеся на их территории внутренние водные пути, иные, чем озера, не связанные с другими водными путями, используются для международного судоходства.

2. Если какая-либо страна сообщит в момент подписания настоящей Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней, что знаки обмера, проставляемые ее органами, предназначены не только для констатации того, что обмер был произведен, эти знаки не могут быть сняты или стерты во время переобмера и слева от них следует лишь проставить нестирающуюся марку, представляющую собой небольшой крест с вертикальной и горизонтальной линиями одинаковой длины.

3. Желательно, чтобы обмер судов в соответствии со статьей 4 приложения к настоящей Конвенции осуществлялся с большой точностью и во всяком случае достаточной для того, чтобы погрешность в величинах водоизмещения, подлежащего записи в мерительном свидетельстве, независимо от того, идет ли речь о максимальном водоизмещении или водоизмещении, соответствующем определенному различию в осадке, была меньше

- 1% для величин водоизмещения, равных не более 500 м<sup>3</sup>,
- 5 м<sup>3</sup> для величин водоизмещения в пределах от 500 м<sup>3</sup> до 2000 м<sup>3</sup>,
- 0,25% для величин водоизмещения, равных не менее 2000 м<sup>3</sup>.